

## 1. INFORMACIÓN BIBLIOGRÁFICA

Título: ***El arte de conducir bajo la lluvia.***

Autor: Garth Stein.

Traductor: Agustín Pico Estrada.

Editorial: Santillana Ediciones Generales. Punto de Lectura.

Lugar de edición: Madrid.

Fecha de edición: 2009.

Páginas: 352.

## 2. EL AUTOR

### Datos biográficos

Tras licenciarse en la Universidad de Columbia en 1987 y realizar un doctorado en Realización en la Facultad de Arte de la misma universidad, Stein trabajó varios años como director de documentales, una tarea que le reportó diversos premios y numerosos reconocimientos.

Nacido en Los Ángeles y educado en Seattle, su ascendencia familiar es de lo más variada: su madre, oriunda de Alaska, desciende de los indios tlingit y de irlandeses, mientras que su padre, nacido en Brooklyn, es hijo de emigrantes judíos austriacos. Después de residir diecisiete años en Nueva York, Stein regresó a Seattle, el hogar de su infancia, donde vive con su familia y su perro Comet.

Para más información sobre Garth Stein y sus libros visitar: [www.garthstein.com](http://www.garthstein.com) Y para saber más sobre Enzo (perro protagonista de esta novela): [www.myspace.com/enzoswift](http://www.myspace.com/enzoswift)

### Obras

*El arte de conducir bajo la lluvia* (2008);

*How Evan Broke his Head and Other Secrets* (Soho Press, 2005), ganador del premio 2006 de la Pacific Northwest Booksellers Association y recomendación especial de la American Booksellers Association;

*Raven Stole the Moon* (Pocket, 1998).

También ha escrito una obra teatral titulada *Brother Jones*, representada por primera vez en Los Ángeles en febrero de 2005.

### **3. ANÁLISIS**

#### **Género**

Novela.

#### **Temas**

El tema fundamental de esta novela es, probablemente, las relaciones humanas. Enzo, aunque un animal, es capaz de distinguir, analizar y compartir las relaciones personales que tienen los humanos con los que convive. Así, es testigo de cómo Danny, su dueño, conoce y se enamora de Eve; de cómo la pierde por el cáncer; de cómo debe hacerse cargo en solitario de su hija Zoe. Entre las relaciones humanas de las que es testigo las hay también desagradables, como la personalidad de su primer amo (el granjero que vende el cachorro a Denny), o el comportamiento de los padres de Eve. Otras veces nos presenta difíciles situaciones que requieren un comportamiento delicado: como el trato de Denny hacia Eve, cuando ésta enferma y aquel debe encargarse de su hija, su trabajo y la casa y no sabe cómo darle amor a su mujer; o la educación de una hija cuando se está mucho tiempo fuera y no se sabe ser estricto y amoroso a la vez.

Además de este tema central, podemos encontrar otros, como el de las carreras automovilísticas, de las que se extraen todas las enseñanzas sobre la vida; las relaciones familiares; la responsabilidad; la fama; las disputas familiares que llegan a juicio; o la fortaleza de ánimo.

De cualquier situación, por insignificante que pareciera, el perro Enzo sacaba un aprendizaje que incorporar a su educación y preparación hacia la humanidad. Por ejemplo: la anécdota del lavado de su perro de peluche en casa de Mike, quien lo acoje mientras Eve está en el hospital, le enseña que hay vínculos fuertes que pueden sobrevivir al azar *de un lavado accidental o una enfermedad inesperada*<sup>1</sup>.

#### **Argumento**

En la víspera de su muerte Enzo, un perro que se considera casi humano, hace un repaso de su vida y recuerda todo aquello por lo que él y su familia (su amo

---

<sup>1</sup> Stein, Gath. *El arte de conducir bajo la lluvia*. Santillana Ediciones Generales. Punto de Lectura. Madrid, 2009. (p. 126)

Denny Swift –un prometedor piloto de carreras que trabaja en un taller mecánico, su esposa Eve y su hija Zoe) han pasado. Conocedor de las claves del éxito y de la compasión, este sabio animal –que ha adquirido una profunda percepción de la naturaleza humana- está impaciente por pasar a la otra vida, en la que –según vio en un documental televisivo sobre Mongolia- se reencarnará en un ser humano.

A través de su amo, Enzo ha comprendido que la vida, como las carreras, no consiste únicamente en ir deprisa. Sabe que empleando las mismas técnicas necesarias en una pista de carreras se puede hacer frente con éxito a las dificultades de la existencia.

### **Personajes**

El protagonista, Enzo, es un perro moribundo de diez años. Su comportamiento es humano (piensa y actúa como tal), aunque es consciente de su condición canina. Este hecho le lleva a frustrarse en momentos en que requeriría condición humana (hablar, por ejemplo). De cualquier manera, es un ser compasivo, hasta consigo mismo, y acepta esos momentos “caninos” (sus necesidades físicas, por ejemplo), sobre todo porque cree firmemente que cuando muera se reencarnará en humano. También es un ser muy instruido gracias a la televisión y los conocimientos que adquiere a través de su amo. Su personalidad se completa con un fino sentido del humor.

El amo de Enzo, Denny, es un hombre de una gran fortaleza. Esto, sin embargo, no lo convierte en un héroe. A lo largo de la novela, comete errores que, en contra de lo que pudiera parecer, lo hacen más entrañable y verosímil. Al iniciar la historia, trabaja como mecánico de coches y vive en Seattle soñando con ser piloto de carreras. Un día conoce a Eve, se enamora de ella y tienen una hija, iniciando una idílica relación familiar.

Eve, se nos presenta –como todos los personajes- a través de los ojos del Enzo. Así, al inicio, la vemos con el mismo resentimiento que el perro: va a sustituirlo en el corazón de Denny y cambiará su relación. Sin embargo, este personaje representa el motor de acción de la obra y, con su comportamiento ante la muerte, terminará de dibujar el cuadro bondadoso de la humanidad que anhela Enzo. Es una joven hermosa, fuerte y muy enamorada de Denny. Sin embargo, tiene un elemento negativo: sus padres.

Zoe, hija de Denny y Eve, es una niña pequeña que debe asumir la muerte de su madre y es testigo del pleito de sus abuelos contra su padre. Aunque intentan dejarla al margen, vemos –con los ojos de Enzo- que advierte todo lo que ocurre a su alrededor.

Maxwell y Trish, padres de Eve, son denominados como “los gemelos” por la similitud entre ambos. Se trata de personas que lo tienen todo, pero son infelices en su riqueza, pues son egoístas y desconfiadas.

Mike y Toni son un matrimonio amigo de Denny. Se trata de buenas personas en las que Denny puede confiar y que prestan toda la ayuda que pueden: se quedan con Enzo, animan a Denny, etc. Sin embargo, se equivocan cuando le aconsejan renunciar a Zoe.

Annika es una joven pariente que está enamorada de Denny. Una noche, durante la enfermedad de Eve, intenta provocar a Denny. Más tarde lo acusará de violación y será la causa del doble juicio al que se ve sometido. En el fondo se trata de una estúpida adolescente. Que no es consciente del mal que puede hacer.

Los padres de Denny, que sólo aparecen en dos capítulos, son un anciano matrimonio que ha discutido mucho con su hijo en el pasado, pero que no dudan en ayudarlo cuando éste se lo pide.

Entre los demás personajes secundarios, podemos señalar a los abogados, los jueces, la enfermera que cuida de Eve, pero, sobre todo, a Ayrton Senna. En multitud de momentos de la historia se hace mención de este corredor de carreras, muerto en el circuito de Imola, en 1994. Hay todo un capítulo dedicado al análisis de ese fatídico día de mayo.

### **Tiempo**

Toda la obra está enmarcada en los diez años de vida de Enzo, desde que es recogido en la granja hasta su muerte. Finalmente hay un epílogo, cinco años después, en que se relata la vida posterior del amo de Enzo –Denny-, que ha conseguido su sueño de ser piloto de carreras, y la posibilidad de que Enzo también consiguiera el suyo de reencarnarse en humano.

### **Espacio**

Los espacios en que se desarrolla esta novela son variadísimos: desde una granja en los campos de Spangle, al Este de Washintong, hasta un piso de Seattle; desde Estados Unidos, hasta Italia; desde América hasta Europa. Generalmente, los espacios se centran en lugares familiares (casas, pisos), aunque también se mencionan los circuitos de carreras automovilísticas; así como el hospital y las salas de justicia (estos últimos lugares son descritos desde la imaginación de Enzo, ya que el perro no puede penetrar en ninguno de ellos).

## **Perspectiva y estructura**

Toda la novela está narrada en primera persona por el perro Enzo. Externamente se estructura en 59 capítulos, generalmente breves –de entre una y ocho páginas-. El primer y el último capítulo sirven para encuadrar la historia: en el capítulo 1, Enzo relata su última noche de vida; mientras que en el último (capítulo 58) relata su propia muerte a la mañana siguiente. El último capítulo –titulado: *Imola, Italia-*, en el que hay un salto temporal, sirve de epílogo, para que el lector tenga la posibilidad de cerrar la historia siguiendo el deseo de Enzo: que se haya reencarnado en ser humano.

El resto de la novela, es decir: los 56 capítulos restantes, entrelaza, alternativamente, la vida de Enzo -relatada cronológicamente desde que es comprado en la granja (capítulo 2) hasta que muere en el suelo de la cocina de su amo (capítulo 58)-, con las reflexiones sobre la condición humana, casi siempre extraídas de las enseñanzas de las carreras automovilísticas. Así, encontramos textos narrativos y expositivos.

## **Lengua y estilo**

Lo más llamativo del estilo del autor es la combinación de ternura y comicidad. En esta novela encontramos momentos sumamente hilarantes, por ejemplo, cuando Enzo explica su admiración por la capacidad que tiene el sexo femenino de dar vida:

*Debe ser asombroso tener un cuerpo que puede llevar otro ser vivo en su interior. (No tengo en cuenta, claro, el caso de las tenias que he alojado en mis tripas, porque en realidad no cuentan como otra vida. Son parásitos y, para empezar, no debían haber estado ahí)<sup>2</sup>.*

En otros momentos, es el propio estilo conciso y directo del autor lo que provoca la comicidad, como el fragmento en que se relata cómo perdió Denny una de las carreras:

*Terminó la carrera, pero terminó JUL. Así dijo él cuando me lo contó. Una nueva categoría. Existe la NC: no comenzó. Hay NT: no terminó. Y ahora existía JUL: jodido último lugar.<sup>3</sup>*

Entre los momentos de mayor ternura podemos señalar el capítulo en que se relata la muerte de Enzo. Las elipsis, las repeticiones y la misma combinación de narración y diálogo parecen reflejar la nebulosa en la que el perro se va sumergiendo. El capítulo es realmente emocionante.

---

<sup>2</sup> O.c. (p. 35)

<sup>3</sup> O.c. (pp. 109-110)

#### 4. CUESTIONES DE COMPRENSIÓN LECTORA

1. ¿Por qué cree Enzo que se reencarnará en humano?
2. ¿Quién era Ayrton Senna?
3. ¿Cómo llega Enzo a manos de Denny?
4. ¿Qué quiere decir Enzo cuando afirma que una persona tiene un olor “dulce”?
5. ¿Qué partes del cuerpo humano son las que más envidia despiertan en Enzo?
6. ¿Dónde estaba Denny cuando nació su hija?
7. ¿Cómo llama Enzo a los padres de Eve? ¿Por qué?
8. ¿Cuál es la fuente principal de información de Enzo?
9. ¿Quién es el primero que descubre la enfermedad de Eve y cómo?
10. ¿Cómo y cuándo se manifiesta la enfermedad de Eve?
11. ¿Por qué alucina Enzo con la cebra de juguete de Zoe?
12. ¿Por qué dice Enzo que *con la muerte de Eve, una dolorosa batalla terminó para ella, pero para Denny, comenzó?*
13. ¿Qué recurso utiliza Enzo para contarnos el juicio, sin haber sido testigo del mismo?
14. ¿Cómo se resuelve la batalla judicial?
15. ¿Quién es Annika?
16. ¿Cómo ayudan los padres de Denny en todo el proceso?
17. Tras el atropello de Enzo y sus problemas financieros, Denny se da por vencido y está a punto de renunciar a la custodia de Zoe, para que se retire la denuncia por estupro, ¿por qué, finalmente, no lo hace?
18. ¿Cómo consigue Denny el trabajo de instructor de Ferrari en Maranello?
19. Resume lo que ocurre en el capítulo final.

#### 5. CITA (S) Y REFLEXIONA

Toda la novela está repleta de pensamientos que pueden ser interesantes para reflexionar. Explica qué te sugieren los siguientes:

“Recordar es desprenderse del presente”.

“A las personas, como a los perros, les encanta la repetición”.

“Aquello que persigues está delante de ti”.

“En algún lugar, la cebra está bailando”.

“En ocasiones no nos queda más remedio que creer”.

“Las manos son las ventanas al alma humana”.

“Tu coche va donde van tus ojos”.

“Sé por qué seré una buena persona. Porque escucho”.

“Mucho de lo que se dice no se expresa en palabras”.

“Correr tiene que ver con la disciplina y la inteligencia, no con quien pisa más el acelerador”.

“Perder la carrera no es deshonoroso. Lo deshonoroso es no correr por temor a perder”.

“No hay que confundir confianza y conciencia de uno mismo con egoísmo”.

## **6. VOCABULARIO**

El vocabulario, aunque cercano y coloquial, es variado y está repleto de ricas connotaciones. Así, por ejemplo, cuando Enzo, acuciado por el hambre, tiene una alucinación que le hace destrozar los muñecos de Zoe, se utilizan términos como: “carnicería, escena del crimen, delito, masacre”.

Busca el significado de las siguientes palabras: “bullicio, fértil, trasgo, corneja, frustrado, novel, azorado, estupro, dramaturgia, canallesco, haragán, atroz, belicoso, conspicuo, calvario, soslayo, retractarse, eutanasia”.

## **7. TALLER DE CREATIVIDAD Y ANIMACIÓN A LA LECTURA**

1. Algunos de los primeros lectores de la novela afirman que ver el mundo a través de los ojos de un perro les ha hecho apreciar más ser humanos. ¿A qué crees que se debe?

2. Los comentarios de Enzo a lo largo de la novela nos dan pistas acerca de su visión del mundo. Por ejemplo:

-“Lo visible se vuelve inevitable.”

-“Comprender la verdad es sencillo. Atreverse a experimentarla es a veces terroríficamente difícil.”

-“Ninguna carrera se gana en la primera curva: de hecho en ella se han perdido muchas.”

¿Tiene esta filosofía aplicaciones en la vida real?

3. En uno de los momentos más tristes del libro, uno de los animales de peluche de Zoe, la cebra, cobra vida y amenaza a Enzo. ¿Qué crees que puede simbolizar la cebra?

4. Imagina la novela relatada desde la perspectiva de Denny, ¿qué cambiaría de la

historia?

5. En el primer capítulo, Enzo dice: *"Lo importante es lo que está dentro. El alma. Y mi alma es muy humana"*. ¿Qué opinas acerca de las ideas de reencarnación y karma, como Enzo los define?
6. Para quienes tengan perro. ¿Ves a tu propio perro de manera diferente después de leer esta novela?
7. En el libro, se nos presenta la mentalidad de un piloto de carreras. ¿Qué similitudes se te ocurren entre el arte de las carreras y el arte de vivir?
8. El carácter de Ayrton Senna, como se presenta en el libro, es heroico, casi una figura mítica. ¿Por qué crees que este personaje resuena con tanta fuerza de Denny?
9. En <http://www.elartedeconducirbajolalluvia.com/comparte/> puedes subir una foto de tu perro y crear una historia sobre él, que compartir.

---

[Guía realizada por M<sup>a</sup> LUISA CARIDE]